

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak żyje Bóg, który mi odmówił słusności, i Wszechmocny, który rozgoryczył mą duszę,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak żyje Bóg, który mi odmówił słusności, jak żyje Wszechmocny, który mnie napełnił goryczą,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak żyje Bóg, <i>który</i> odrzucił mój sąd, i Wszechmocny, <i>który</i> rozgoryczył moją duszę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako żyje Bóg, który odrzucił sąd mój, a Wszechmocny, który gorzkości nabawił duszy mojej:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywie Bóg, który odjął sąd mój, i Wszechmocny, który do gorzkości przywiódł duszę moję,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na życie Boga, co nie dał mi prawa, na Wszechmocnego, co poi goryczą,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jako żyje Bóg, który mnie pozbawił prawa, i Wszechmocny, który moją duszę napoił goryczą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na Boga żywego, który pozbawił mnie prawa, na Wszechmocnego, który napełnił mnie goryczą,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Na Boga żywego, który odmawia mi mojego prawa! Na Wszechmocnego, który moją duszę napełnił goryczą!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na Boga żyjącego, który odmawia mi prawa, na Wszechmogącego, który gorzkim czyni moje życie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай живе Господь, який так мені судив, і Вседержитель, що огірчує мою душу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żyje Bóg, który mnie pozbawił mojego rozstrzygnięcia sprawy; Wszechmocny, co przejął goryczą moją duszę,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jako żyje Bóg, który zabrał mój sąd, i jako żyje Wszechmocny, który gorzką uczynił mą duszę,